

Uvavanyo lokwenzakala kwengqondo lelizwe jikelele (Global Psychotrauma Screen) (GPS)

□□□□□

inombolo-sazisi yomthathi-nxaxheba

Isini	<input type="checkbox"/> Mfazi	<input type="checkbox"/> Ndoda	<input type="checkbox"/> Okunye
Ubudala (iminyaka)	□□□□		
<p>Maxawambi izinto ziyenzeka ebantwini ezingaqhelekanga okanye ngokukodwa zisoyikeka, zimbi, okanye ezenzakalisayo.</p> <p>Kulenyanga iphelileyo ubukhe wa....</p>			
1.	.. Wafumana inarhumani ngenxa yesehlo (zehlo) zobomi ezidlulileyo onamava ngazo okanye wacinga ngesosehlo (zehlo) nangona ubungafuni?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
2.	.. Wazama kakhulu ukungacingi ngesehlo (zehlo) zobomi ezidlulileyo okanye waphuma endleleni yakho ukuphepha iimeko ezikukhumbuza ngesisehlo (zehlo)?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
3.	.. Wasoloko uzigadile, ujongisisa, okanye usothuka msinya?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
4.	.. Waziva undindisholo okanye ungathi ususiwe kwabanye abantu, kwimisebenzi okanye kummandla okungqongileyo?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
5.	.. Waziva unetyala okanye ungakwazi ukuyeka ukuzisola okanye ukusola abanye ngezehlo zobomi ezidlulileyo ezonzakalisayo okanye nayiphina ingxaki ebangwe zezizehlo?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
6.	.. Wathambekela ekubeni uzive ungenaxabiso?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
7.	.. Wanamava okudubuleka ngumsindo ongakwaziyo ukuwulawula?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
8.	.. Unobuphaku-phaku, uxhalabile, okanye ngathi usemngciphekweni?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
9.	.. Uye awakwazi ukuyeka okanye ukulawula ukukhathazeka/ukuhlupheka komphefumlo?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
10.	.. Uye waziva umphefumlo uhlile, udakumbile okanye uphelelwe lithemba?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
11.	.. Uye waziva unomdla omncinci okanye kungekho bumnandi ekwenzeni izinto?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
12.	.. Uye wanengxaki yokungahliwa bubuthongo okanye yokungalali?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
13.	.. Uye wazama ukuzenzakalisa ngabom?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
14.	.. Uye walibona okanye wanamava elizwe okanye abanye abantu ngendlela eyahlukileyo, izinto zabangathi zibuphuphara,zingaqhelekanga okanye zingeyonene?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
15.	.. Waziva ukhululwe okanye wohlukene nomzimba wakho (umzekelo,uziva ngathi ujonge ezantsi ubona wena ume ngentla, okanye ubengathi ungumbukeli wangaphandle ujonge umzimba wakho)?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
16.	.. Unezinye iingxaki zomzimba, ezomphefumlo okanye ezokuhlala ezikuhluphayo?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
17.	.. Unamava ezinye izehlo/iziganeko ezibangele ucinezelo? (ezinje ngengxaki zemali, ukutshintsha umsebenzi, ukuthuthela kwenye indlu, ubunzima kwimvisiswano emsebenzini okanye kubomi bangasese)	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
18.	.. Wazama ukunciphisa ukuxhalaba ngokusebenzisa utywala, icuba, iziyobisi okanye amayeza?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
19.	.. Wakhumbula abantu abakufuphi kuwe abanenkxaso obunokuthembela kuncedo lwabo ngamaxesha obunzima? (njengokuxhaswa ngokwasemphefumleni, ukujongelwa abantwana okanye izilwanyana zekhaya, ukukhweiswa ukuya esibhedlele okanye evenkileni, ukunceda xa ugula?)	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe

20	Ngexesha Jobuntwana bakho (0-18 iminyaka), wakhe wanamava ezechlo zobomi ezibuhlungu? (umz., ingozi emandundu okanye umlilo, ukudlwengulwa okanye ukhukunyezwa ngokwasemzimbeni, intlekele, ubona umntu ebulawa okanye esenzakala ngokumandundu, okanye ufelwa ngumntu omthandayo)	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
21	Wawukhe waxelelwa ngugqirha ukuba unesigulo sengqondo okanye wafumana unyango ngenxa yengxaki yemeko yengqondo? (umzekelo; ukudakumba komphefumlo;ixhala okanye impazamiso-siqu (personality disorder?))	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe
22	Ngokubanzi , ucinga ukuba ungumntu okhawuleza omelele kwakhona?	<input type="checkbox"/> Hayi	<input type="checkbox"/> Ewe

© 2016, version 1.2. Olf & Bakker, Global Collaboration on Traumatic Stress: www.global-psycho-trauma.net/gps.
IsiXhosa translation by: Nontobeko Irene Mbanga & Nonkqubela Letticia Hintsho 28-11-2019